

**LIETUVOS RESPUBLIKOS
IR
ARGENTINOS RESPUBLIKOS
SUSITARIMAS
DĖL
EKONOMINIO BENDRADARBIAVIMO**

PREAMBULĖ

Lietuvos Respublika ir Argentinos Respublika, toliau – Šalys,

patvirtindamos abiejų Šalių siekį teigiamai plėtoti jų ekonominius santykius;

išreikšdamos norą aktyviai bendradarbiauti ieškant būdų ir priemonių stiprinti ir plėtoti abipusiškai naudingą bendradarbiavimą;

atsižvelgdamos į privalumus ir galimybes, kurias teikia Lietuvos Respublikos narystė Europos Sąjungoje ir Argentinos Respublikos narystė MERCOSUR;

įsitikinusios, kad šis Susitarimas prisidės prie dvišalių ekonominių santykių plėtos ir, visų pirma, prie abipusiškai naudingo bendradarbiavimo ekonomikos, technikos ir technologijų klausimais stiprinimo,

s u s i t a r ė:

1 straipsnis

Vadovaudamosi šiuo Susitarimu Šalys, vykdydamos savo tarptautinius įsipareigojimus ir atitinkamose valstybėse galiojančius įstatymus ir kitus teisės aktus, skatina dvišalių ekonominių santykių plėtrą teikdamos pirmenybę bendradarbiavimui ekonomikos, pramonės, technologijų ir inovacijų srityse ir abipusiems investicijų srautams.

2 straipsnis

1. Šalys įsipareigoja skatinti ir plėtoti ekonominį bendradarbiavimą visų pirma šiose srityse:

- pramonės;
- žemės ir maisto ūkio bei žuvininkystės;
- miškininkystės;
- energetikos;
- statybos;
- mokslo, technologijų ir inovacijų;
- informacinių technologijų, telekomunikacijų ir informacinės visuomenės plėtros;
- transporto;
- aplinkosaugos;
- turizmo;
- švietimo ir kalbų;
- socialinės apsaugos ir darbo;
- sveikatos;
- garso ir vaizdo pramonės.

2. Šalys konsultuojasi tarpusavyje, siekdamos nustatyti prioritetines bendradarbiavimo sritis ir galimas kitas abipusiškai svarbias bendradarbiavimo sritis.

3. Šalys sudaro ar skatina savo kompetentingas institucijas sudaryti atskirus susitarimus ar bendras įgyvendinimo programas šiame Susitarime minimose konkrečiose abipusiškai svarbiose srityse, kai tai būtina.

4. Šalys skatina savo valstybių ūkio subjektų ir jiems atstovaujančių asociacijų bendradarbiavimą, daugiausia dėmesio skirdamos mažų ir vidutinių įmonių bendradarbiavimo plėtrai.

3 straipsnis

Pagal šį Susitarimą ir vadovaudamosi atitinkamose valstybėse galiojančiais įstatymais ir kitais teisės aktais Šalys siekia imtis veiksmų toliau nurodytose srityse:

1. vyriausybės institucijų, ūkio subjektų, verslo rūmų ir asociacijų, regioninių ir vietos įstaigų bendradarbiavimo stiprinimas, įskaitant keitimąsi atitinkama abipusiškai svarbia informacija, taip pat abiejų valstybių institucijų ir įmonių atstovų vizitus;

2. keitimasis ekonomine informacija, dalyvavimas tarptautinėse mugėse ir parodose, pagalba įmonių atstovams organizuojant susitikimus, seminarus, konferencijas, simpoziumus, verslo misijas;

3. priemonės, kuriomis mažos ir vidutinės įmonės skatinamos dalyvauti plėtojant dvišalius ekonominius ryšius;

4. bendradarbiavimas abipusiškai svarbiose srityse, susijusiose su rinkodara, konsultavimu ir ekspertų paslaugomis; studijos ir bendri projektai, skirti pramonės, prekių gamybos ir apdirbimo, energijos, transporto, telekomunikacijų ir kitoms abipusiškai svarbioms sritims plėtoti;

5. glaudesnio finansinių institucijų ir bankų bendradarbiavimo plėtojimas;

6. bendradarbiavimo plėtros skatinimas pramonės srityje; bendradarbiavimas mokslo, technologijų ir inovacijų srityje, taip pat sertifikavimo, licencijavimo ir metrologijos srityse, įskaitant keitimąsi informacija minėtais klausimais;

7. palankaus investicinio klimato kūrimas; parama su investiciniais projektais susijusioms studijoms ir abipusių investicijų plėtrai, taip pat abiejų valstybių įmonių atstovybių ir filialų atidarymas.

4 straipsnis

1. Šalys sutaria sukurti bendrą Lietuvos ir Argentinos ekonominio bendradarbiavimo komitetą (toliau – Komitetas), kuris prižiūri Susitarimo įgyvendinimą ir teikia pasiūlymus ir rekomendacijas dėl šio Susitarimo 1 straipsnyje išdėstytų tikslų.

2. Komitetas, be kita ko, atlieka tokias funkcijas:

a) konsultuoja Šalis ekonominio, pramonės ir investicinio bendradarbiavimo srityse;

b) keičiasi informacija apie kiekvienoje valstybėje įgyvendinamus investicinius projektus, paramos verslui ir jo plėtros programas ir pirmenybę teikia dvišalio ekonominio, pramonės ir investicinio bendradarbiavimo galimybėms nustatyti;

c) skiria ypatingą dėmesį abiejų valstybių mažų ir vidutinių įmonių bendradarbiavimo plėtrai;

d) siekia visais klausimais, kurie gali kilti dėl dvišalių ekonominių santykių, priimti abiem šalims tinkantį sprendimą.

5 straipsnis

1. Komitetui kartu pirmininkauja Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerijos ir Argentinos Respublikos užsienio reikalų ir kulto ministerijos atstovai.

2. Komitetą sudaro Šalių atitinkamų institucijų atstovai.

3. Komitetas posėdžiauja vienos iš Šalių prašymu pakaitomis Lietuvos Respublikoje ir Argentinos Respublikoje, diplomatiniais kanalais suderinus laiką ir vietą. Šalys diplomatiniais kanalais iš anksto praneša viena kitai savo paskirtų Komiteto narių vardus, pavardes ir pareigas.

4. Komiteto posėdžių darbotvarkė derinama diplomatiniais kanalais.

6 straipsnis

Šis Susitarimas neturi įtakos Šalių teisėms ir įsipareigojimams, kylantiems iš narystės atitinkamai Europos Sąjungoje ir MERCOSUR.

7 straipsnis

Šalys gali keisti šį Susitarimą abipusiu rašytiniu sutarimu, įformintu papildomais protokolais, kurie įsigalioja Susitarimo 9 straipsnyje nustatyta tvarka ir yra neatsiejama šio Susitarimo dalis.

8 straipsnis

Ginčus, galinčius kilti dėl šio Susitarimo įgyvendinimo ir aiškinimo, Šalys sprendžia konsultacijomis ar derybomis.

9 straipsnis

1. Šis Susitarimas įsigalioja tą dieną, kai diplomatiniais kanalais gaunamas paskutinis rašytinis pranešimas, kuriuo Šalys informuoja viena kitą, kad jos užbaigė vidaus procedūras, būtinas šiam Susitarimui įsigalioti.

2. Susitarimas galioja penkerius (5) metus ir savaime atnaujinamas vienu (1) metų laikotarpiui, jeigu nė viena Šalis, likus ne mažiau kaip šešiams (6) mėnesiams iki Susitarimo galiojimo pabaigos, raštu diplomatiniais kanalais nepraneša kitai Šaliai apie ketinimą nutraukti Susitarimą.

3. Susitarimo nutraukimas neturi įtakos pradėtų projektų ir programų, dėl kurių buvo susitarta pagal šį Susitarimą, įgyvendinimui, kol visi projektai ir programos bus baigti.

TAI PATVIRTINDAMI toliau nurodyti tinkamai įgalioti asmenys pasirašė šį Susitarimą.

PASIRAŠYTA 201. 8 m. liepos 13 d. Buenos Airis dviem egzemplioriais lietuvių, ispanų ir anglų kalbomis. Visi tekstai yra autentiški. Kilus nesutarimų dėl šio Susitarimo aiškinimo, vadovaujamosi tekstu anglų kalba.

Lietuvos Respublikos vardu



Argentinos Respublikos vardu

